

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 153

Thursday, October 26, 2023

2 p.m.

The Honourable PIERRETTE RINGUETTE,
Speaker pro tempore

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le jeudi 26 octobre 2023

14 heures

L'honorable PIERRETTE RINGUETTE,
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Arnot	Cotter	Gignac	Mégie	Richards
Audette	Coyle	Gold	Miville-Dechêne	Ringuette
Batters	Dagenais	Greene	Moncion	Saint-Germain
Bellemare	Dalphond	Hartling	Moodie	Seidman
Bernard	Dasko	Housakos	Oh	Simons
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Jaffer	Omidvar	Smith
Boisvenu	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Osler	Tannas
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kutcher	Pate	Wallin
Boyer	Dean	LaBoucane-Benson	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wells
Busson	Downe	Loffreda	Patterson (<i>Ontario</i>)	White
Cardozo	Dupuis	MacDonald	Petitclerc	Woo
Carignan	Forest	Marshall	Petten	Yussuff
Clement	Francis	Martin	Plett	
Cordy	Galvez	Massicotte	Prosper	
Cormier	Gerba	McCallum	Ravalia	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Arnot	Cormier	Gerba	McCallum	Ravalia
*Ataullahjan	Cotter	Gignac	Mégie	Richards
Audette	Coyle	Gold	Miville-Dechêne	Ringuette
Batters	Dagenais	Greene	Moncion	Saint-Germain
Bellemare	Dalphond	Hartling	Moodie	Seidman
Bernard	Dasko	Housakos	Oh	Simons
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Jaffer	Omidvar	Smith
Boisvenu	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Osler	Tannas
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kutcher	Pate	Wallin
Boyer	Dean	LaBoucane-Benson	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wells
Busson	Downe	Loffreda	Patterson (<i>Ontario</i>)	White
Cardozo	Dupuis	MacDonald	Petitclerc	Woo
Carignan	Forest	Marshall	Petten	Yussuff
Clement	Francis	Martin	Plett	
Cordy	Galvez	Massicotte	Prosper	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Francis presented the following:

Thursday, October 26, 2023

The Standing Senate Committee on Indigenous Peoples has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-29, An Act to provide for the establishment of a national council for reconciliation, has, in obedience to the order of reference of May 4, 2023, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2, page 2:*

- (a) Replace lines 25 and 26 with the following:

“**governments** means the Government of Canada, provincial and local governments and Indigenous governing bodies. (*gouver-*”;

- (b) add the following after line 27:

“**Indigenous governing body** means a council, government or other entity that is authorized to act on behalf of an Indigenous group, community or people that holds rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*. (*corps dirigeant autochtone*)”.

2. *Clause 6, page 3:* Replace line 22 with the following:

“between Indigenous peoples and non-Indigenous peoples.”.

3. *Clause 7, pages 3 and 4:*

- (a) On page 3, replace lines 24 to 29 with the following:

“(a) monitor, evaluate and report annually on the Government of Canada’s post-apology progress towards reconciliation, to ensure that government accountability for reconciling the relationship between Indigenous peoples and the Crown is maintained in the coming years;

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L’honorable sénateur Francis présente ce qui suit :

Le jeudi 26 octobre 2023

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l’honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-29, Loi prévoyant la constitution d’un conseil national de réconciliation, a, conformément à l’ordre de renvoi du 4 mai 2023, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 2, page 2 :*

- a) Ajouter, après la ligne 34, ce qui suit :

« **corps dirigeant autochtone** Conseil, gouvernement ou autre entité autorisé à agir pour le compte d’un groupe, d’une collectivité ou d’un peuple autochtones titulaires de droits reconnus et confirmés par l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*Indigenous governing body*) »;

- b) remplacer les lignes 35 et 36 par ce qui suit :

« **gouvernements** S’entend des gouvernements fédéral et provinciaux et des corps dirigeants autochtones. Y sont assimilées les autori- ».

2. *Article 6, page 3 :* Remplacer la ligne 21 par ce qui suit :

« ciliation entre les peuples autochtones et non autochtones. ».

3. *Article 7, pages 3 et 4 :*

- a) À la page 3, remplacer les lignes 23 à 30 par ce qui suit :

« a) surveille et évalue, en vue d’en faire rapport annuellement, les progrès réalisés en matière de réconciliation par le gouvernement du Canada à la suite de la présentation d’excuses, afin de garantir que le gouvernement continue de rendre des comptes dans les prochaines années relativement à la réconciliation entre les peuples autochtones et la Couronne;

(b) monitor, evaluate and report on the progress being made towards reconciliation across all levels of government and sectors of Canadian society, including the progress being made towards the implementation of the Truth and Reconciliation Commission of”; and

(b) on page 4,

(i) replace lines 3 to 5 with the following:

“(c) develop and implement a multi-year National Action Plan for Reconciliation that includes

(i) research on practices that advance reconciliation in all sectors of Canadian society, by all governments in Canada and at the international level,

(ii) policy development, and

(iii) public education programs;”, and

(ii) replace lines 16 and 17 with the following:

“(g) stimulate and promote innovative dialogue, partnerships between public and private sector bodies and public initiatives aimed at reconciliation;”.

4. *New clauses 7.1 and 7.2, page 4:* Add the following after line 26:

“7.1 For greater certainty,

(a) nothing in this Act is to be construed as authorizing the Council to act on behalf of, or represent the interests of, an Indigenous governing body; and

(b) no duty to consult an Indigenous group, community or people that holds rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982* is discharged by consulting or engaging with the Council.

Bilateral Mechanisms

7.2 For greater certainty, if the Government of Canada establishes or has established a bilateral mechanism with an Indigenous governing body, that bilateral mechanism is not affected by this Act.”.

5. *Clause 16, page 7:* Add the following after line 8:

“(3) If the Minister fails to comply with the obligations set out in subsections (1) and (2), the Council may apply to a judge of the Federal Court for a declaration to that effect or for any other appropriate order.”.

6. *Clause 16.1, page 7:* Replace lines 9 and 10 with the following:

“16.1 The Minister must, within six months after March 31 of each year, submit to the Council an annual”.

b) surveille et évalue, en vue d’en faire rapport, les progrès réalisés en matière de réconciliation dans tous les ordres de gouvernement et dans tous les secteurs de la société canadienne, notamment en ce qui concerne la mise en œuvre des appels à l’action de la Commission de vérité et réconciliation du Canada; »;

b) à la page 4 :

(i) remplacer les lignes 4 à 7 par ce qui suit :

« c) élabore et met en œuvre un plan d’action national de réconciliation échelonné sur plusieurs années qui prévoit notamment :

(i) de la recherche sur les pratiques qui font progresser la réconciliation mises en œuvre dans tous les secteurs de la société canadienne, par tous les gouvernements au Canada et sur le plan international,

(ii) l’élaboration de politiques,

(iii) des programmes de sensibilisation destinés au public; »,

(ii) remplacer les lignes 21 et 22 par ce qui suit :

« g) encourage un dialogue, des partenariats entre les organismes des secteurs public et privé et des initiatives publiques innovateurs visant la réconciliation; ».

4. *Nouveaux articles 7.1 et 7.2, page 4 :* Ajouter, après la ligne 31, ce qui suit :

« 7.1 Il est entendu :

a) que la présente loi n’a pas pour effet d’autoriser le Conseil à agir au nom d’un corps dirigeant autochtone ou à en représenter les intérêts;

b) qu’aucune obligation de consulter un groupe, une collectivité ou un peuple autochtones titulaires de droits reconnus et confirmés par l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* n’est acquittée par le fait de consulter le Conseil ou d’engager un dialogue avec lui.

Mécanismes bilatéraux

7.2 Il est entendu que la présente loi est sans effet sur tout mécanisme bilatéral établi avec un corps dirigeant autochtone. ».

5. *Article 16, page 7 :* Ajouter, après la ligne 9, ce qui suit :

« (3) Si le ministre manque aux obligations prévues aux paragraphes (1) et (2), le Conseil peut demander à un juge de la Cour fédérale de faire une déclaration à cet effet ou de rendre toute autre ordonnance appropriée. ».

6. *Article 16.1, page 7 :* Remplacer la ligne 10 par ce qui suit :

« 16.1 Dans les six mois suivant le 31 mars de chaque année, ».

7. *Clause 17, page 8*: Replace lines 7 to 11 with the following:
- “(a) the Government of Canada’s post-apology progress towards reconciliation;
- (b) the progress being made towards reconciliation across all levels of government and sectors of Canadian society; and
- (c) the Council’s recommendations respecting mea-”.
8. Make any necessary consequential changes to the numbering of provisions and cross-references resulting from the amendments to the bill.
7. *Article 17, page 8* : Remplacer les lignes 11 à 15 par ce qui suit :
- « a) des progrès réalisés en matière de réconciliation par le gouvernement du Canada à la suite de la présentation d’excuses;
- b) des progrès réalisés en matière de réconciliation dans tous les ordres de gouvernement et dans tous les secteurs de la société canadienne;
- c) des mesures qu’il recommande pour promouvoir, ».
8. Faire tous les changements nécessaires à la désignation numérique des dispositions et aux renvois qui découlent des amendements au projet de loi.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

BRIAN FRANCIS

Chair

Observations to the Fifteenth Report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples (Bill C-29)

Observations au quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (Projet de loi C-29)

Your committee observes that the context behind the establishment of the National Council for Reconciliation (the Council) is the devastating intergenerational effects of assimilationist policies promoted by the federal government. Residential schools and other colonialist Canadian practices and policies have had significant negative impacts on Indigenous peoples’ well-being, including disproportionate health, social and economic disparities between Indigenous peoples and non-Indigenous peoples in Canada. These disparities highlight the need to establish the National Council for Reconciliation so that an independent, Indigenous-operated organization can measure progress on eliminating these disparities between Indigenous and non-Indigenous peoples. Elders, Survivors and their descendants are integral to the governance of the Council.

Le comité note que l’établissement du Conseil national de réconciliation s’inscrit dans le contexte des répercussions intergénérationnelles accablantes des politiques assimilationnistes du gouvernement fédéral. Les pensionnats indiens et les autres pratiques et politiques colonialistes du Canada ont eu un grave impact négatif sur le bien-être des peuples autochtones, et ils ont notamment entraîné, sur le plan de la santé et des résultats socioéconomiques, des disparités importantes entre les Autochtones et les non-Autochtones au Canada. C’est pourquoi il est nécessaire d’établir le Conseil national de réconciliation : cet organisme indépendant, géré par les Autochtones eux-mêmes, pourra mesurer les progrès qui sont faits en vue de l’élimination des inégalités entre les Autochtones et les non-Autochtones. Et les aînés, les survivants et leurs descendants devront jouer un rôle central dans sa gouvernance.

Timely and unencumbered access to information is vital to ensuring the Council can fulfill its mandate to monitor and conduct research on the advancement of reconciliation within Canada.

Un accès rapide et sans entrave à l’information est essentiel pour que le Conseil puisse remplir son mandat de surveillance et de recherche sur l’avancement de la réconciliation au Canada.

Reflecting on difficulties experienced by other bodies, such as the National Centre for Truth and Reconciliation to access records critical to their mandate, this committee notes the vital importance of a complaint resolution mechanism that should be established at the same time as the information sharing and disclosure protocol described in section 16(1) of Bill C-29, An Act to provide for the establishment of a national council for reconciliation (the bill). Your committee believes the amendments made to this section of the bill will enable the Council to obtain remedies to any non-disclosure of information by governments through the courts.

Conscient des difficultés qu’ont connues d’autres organismes, tels que le Centre national pour la vérité et la réconciliation, pour accéder à des documents essentiels à leur mandat, le comité note l’importance vitale d’un mécanisme de plainte et de résolution qui devrait être établi en même temps que le protocole de partage et de divulgation de l’information décrit au paragraphe 16(1) du projet de loi C-29, Loi prévoyant la constitution d’un conseil national de réconciliation. Le comité croit que les amendements apportés à cette disposition permettront au Conseil de recourir aux tribunaux en cas de non-divulgation de l’information demandée aux gouvernements.

The Board of Directors of the Council should strive to include a broader representation of Indigenous peoples than those

Par ailleurs, le conseil d’administration du Conseil devrait viser une représentation plus large des personnes autochtones que

currently identified in the Act; in particular, the council should reflect the wide diversity, backgrounds and experiences of Indigenous peoples regardless of where they live.

The committee amended the bill to reflect the paramount importance of the permanent bilateral mechanisms established between the Government of Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples. These mechanisms have been effective in enabling representative organizations to identify, promote and advance their own priorities and perspectives on how Canada can continue to make progress on reconciliation. This committee recognizes that other bilateral mechanisms have also been established by the Government of Canada with other Indigenous governing bodies. The Council should not interfere with these mechanisms; bilateral mechanisms, however, could be complemented by the work of the Council.

The committee is pleased that the Government of Canada allocated funds for an endowment for the Council, which will enable it to function independently. However, the committee was persuaded by witness testimony arguing that the current amount of the endowment is insufficient to enable the Council to fulfill their mandate as set out in the bill. An appropriate endowment will enable the Council to contribute meaningfully to reconciliation. Based on testimony received, this committee strongly recommends that the government must increase the endowment funds to a more appropriate level, at least commensurate with the endowment provided to the Aboriginal Healing Foundation, and ensure the Council has access to long-term, multi-year funding.

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Simons presented the following:

Thursday, October 26, 2023

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-234, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act, has, in obedience to the order of reference of June 13, 2023, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 1, pages 1 and 2:*

(a) On page 1, replace lines 4 to 15 with the following:

“1 (1) Paragraph (c) of the definition *eligible farming machinery* in section 3 of the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* is replaced by the”; and

(b) on page 2, delete lines 1 to 10.

celle prévue par le projet de loi; notamment, il devrait rendre compte de la grande diversité, des antécédents et des expériences des Autochtones, toutes régions confondues.

Le comité a aussi apporté un amendement au projet de loi pour souligner l'importance cruciale des mécanismes bilatéraux permanents qu'ont établis le gouvernement du Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis. Ces mécanismes permettent efficacement aux organisations représentatives de cerner, de promouvoir et de faire avancer leurs priorités et perspectives sur les progrès que le Canada doit continuer de faire vers la réconciliation. Le comité reconnaît que d'autres mécanismes bilatéraux ont également été établis par le gouvernement du Canada avec d'autres instances dirigeantes autochtones. Le Conseil ne devrait pas interférer avec ces mécanismes, mais ils pourraient être complétés par le travail du Conseil.

Le comité salue la volonté du gouvernement du Canada de doter une fiducie à l'appui de l'indépendance du Conseil. Cependant, il juge, à l'instar des témoins entendus, que la somme accordée actuellement est insuffisante pour permettre au Conseil de remplir le mandat que lui confie le projet de loi et de contribuer pleinement à la réconciliation. À la lumière des témoignages qu'il a reçus, le comité recommande fortement au gouvernement d'accroître la dotation de la fiducie de manière à ce qu'elle soit au moins comparable à celle accordée à la Fondation autochtone de guérison, et de garantir au Conseil un financement pluriannuel à long terme.

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Simons présente ce qui suit :

Le jeudi 26 octobre 2023

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre, a, conformément à l'ordre de renvoi du 13 juin 2023, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 1, pages 1 et 2 :*

a) À la page 1, remplacer les lignes 4 à 17 par ce qui suit :

« 1 (1) L'alinéa c) de la définition de *machinerie agricole admissible*, à l'article 3 de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre*, est »;

b) à la page 2, supprimer les lignes 1 à 8.

2. Make any necessary consequential changes to the numbering of provisions and cross-references resulting from the amendments to the bill.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

ROBERT BLACK

Chair

Observations to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (Bill C-234)

Alternate technologies

The committee recognizes that greater public and private investment in research and development into viable drying and heating technologies is needed to prepare for the sunset clause provision of this bill. The financial burden of this technological transformation should not fall solely on the shoulders of farmers.

Supporting agricultural clean technology adoption

We have been made aware that the Agricultural Clean Technology Program is currently oversubscribed. In light of this, we strongly recommend expanding the accessibility and availability of this fund to a wider group of farmers as a critical step in mitigating greenhouse pollution emissions and fostering sustainable agricultural practices.

Bill C-8 rebate and Senate National Finance Committee

On June 9, 2022, the Government and Parliament introduced a refundable tax credit via Bill C-8, designed to return the estimated fuel charge proceeds from the on-farm use of natural gas and propane in grain drying and barn heating activities to farmers located in backstop jurisdictions. The Committee recommends that the Department of Finance work with the Canada Revenue Agency to target this refund more precisely and effectively to farms that rely on natural gas and propane for grain drying, or to eliminate it if Bill C-234 is adopted, to avoid double compensation.

The Committee notes that it did not receive a report from the Standing Senate Committee on National Finance pertaining to these matters, as requested by the Senate through a motion adopted on June 13, 2023. The financial aspects of this matter merit further examination, per the Senate's motion.

Climate change and agriculture

The Committee observes that climate change is a major and worsening threat to the stability of Canada's agricultural sector. The Committee urges the federal government to continue to develop, support, and appropriately fund programs, including Agriculture and Agri-Food Canada's business risk management

2. Faire tous les changements nécessaires à la désignation numérique des dispositions et aux renvois qui découlent des amendements au projet de loi.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

ROBERT BLACK

Chair

Observations au douzième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (projet de loi C-234)

Technologies alternatives

Le comité reconnaît qu'un investissement public et privé plus important dans la recherche et le développement de technologies de séchage et de chauffage viables est nécessaire pour se préparer à la disposition de caducité de ce projet de loi. Le fardeau financier de cette transformation technologique ne doit pas reposer uniquement sur les épaules des agriculteurs.

Soutenir l'adoption de technologies propres en agriculture

Nous avons été informés que le Programme des technologies propres en agriculture est actuellement surchargé. Dans ce contexte, nous recommandons vivement d'élargir l'accessibilité et la disponibilité de ce fonds à un plus grand groupe d'agriculteurs, en tant qu'étape cruciale pour atténuer les émissions de gaz à effet de serre et favoriser des pratiques agricoles durables.

Réductions du projet de loi C-8 et Comité des finances nationales

Le 9 juin 2022, le gouvernement et le Parlement ont introduit un crédit d'impôt remboursable dans le projet de loi C-8 pour le retour des produits de la redevance sur les combustibles comme le gaz naturel et le propane utilisés à la ferme pour le séchage du grain et le chauffage des granges aux entreprises agricoles dans des administrations assujetties au filet de sécurité fédéral. Le Comité recommande que le ministère des Finances travaille avec l'Agence du revenu du Canada pour que ce remboursement soit octroyé de façon plus précise et efficace aux fermes qui utilisent du gaz naturel et du propane pour le séchage du grain, ou qu'il soit éliminé si le projet de loi C-234 est adopté, afin d'éviter les doubles compensations.

Le Comité note qu'il n'a pas reçu de rapport sur le sujet de la part du Comité sénatorial permanent des finances nationales, comme le Sénat l'a demandé par le biais d'une motion adoptée le 13 juin 2023. Les aspects financiers liés à cette question méritent un examen plus approfondi, comme la motion du Sénat l'indique.

Changement climatique et agriculture

Le Comité note que le changement climatique constitue une menace importante et grandissante pour la stabilité du secteur agricole canadien. Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à continuer de créer, de soutenir et de financer adéquatement des programmes, y compris les programmes de gestion des risques de

programs such as AgriStability and AgriInsurance to stabilize on-farm revenues at risk, due to extreme weather events and other sources of volatility.

The Honourable Senator Simons moved, seconded by the Honourable Senator Boyer, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-252, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibition of food and beverage marketing directed at children), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Dasko moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons with Bill C-280, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (deemed trust — perishable fruits and vegetables), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons with Bill C-284, An Act to establish a national strategy for eye care, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Ravalia moved, seconded by the Honourable Senator Busson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

l'entreprise d'Agriculture et Agroalimentaire Canada comme les programmes Agri-stabilité et Agri-protection, visant à stabiliser les revenus des fermes dans les sous-secteurs qui sont à risque en raison d'événements météorologiques extrêmes et d'autres sources d'instabilité.

L'honorable sénatrice Simons propose, appuyée par l'honorable sénatrice Boyer, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction — publicité d'aliments et de boissons destinée aux enfants), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Dasko propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (fiducie réputée — fruits et légumes périssables), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-284, Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale sur les soins oculaires, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Ravalia propose, appuyé par l'honorable sénatrice Busson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Cordy tabled the following:

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association, Joint visit of the Sub-Committee on Transatlantic Defence and Security Cooperation and the Sub-Committee on Resilience and Civil Security, Copenhagen, Denmark and Nuuk, Greenland, from September 12 to 16, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-2241.

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association, Bureau Meeting and Spring Standing Committee Meeting, Oslo, Norway, from March 25 to 26, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2242.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-12, An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill with the following amendments, to which it desires the concurrence of the Senate.

The amendments were then read by the Honourable the Speaker pro tempore, as follows:

1. *Clause 2, pages 2 and 3:*

(a) on page 2, replace lines 26 to 30 with the following:

“(a) informed the witnesses and the victim who are the subject of the order of its existence;”;

(b) on page 3, replace line 2 with the following:

“who is the subject of the order and is about that person”;

(c) on page 3, replace line 7 with the following:

“an order prohibiting the publication in any document or the broadcasting or transmission in any way of information that could identify that other person.”;

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L’honorable sénatrice Cordy dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l’Association parlementaire canadienne de l’OTAN, Visite conjointe de la sous-commission sur la coopération transatlantique en matière de défense et de sécurité et la sous-commission sur la résilience et la sécurité civile, Copenhague (Danemark) et Nuuk (Groenland), du 12 au 16 septembre 2022.—Document parlementaire n° 1/44-2241.

Rapport de l’Association parlementaire canadienne de l’OTAN, Réunion du Bureau et Réunion de la commission permanente du printemps, Oslo (Norvège), du 25 au 26 mars 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2242.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-12, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants,

Et informe le Sénat qu’elle a adopté ce projet de loi avec les amendements suivants, pour lesquels elle sollicite l’agrément du Sénat.

L’honorable Présidente intérimaire donne alors lecture des amendements, comme suit :

1. *Article 2, pages 2 et 3 :*

a) à la page 2, remplacer les lignes 27 à 30 par ce qui suit :

« l’ordonnance de ce fait »;

b) à la page 3, remplacer la ligne 2 de la version anglaise par ce qui suit :

« who is the subject of the order and is about that person »;

c) à la page 3, remplacer la ligne 7 par ce qui suit :

« l’identité est protégée par une ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit tout renseignement qui permettrait d’établir son identité, ou des détails »;

- (d) on page 3, replace line 13 with the following:
 “make the information known to the public, including when the disclosure is made to a legal professional, a health care professional or a person in a relationship of trust with the victim or witness.”.
2. *Clause 3, pages 3 and 4:*
- (a) on page 3, replace line 23, in the English version, with the following:
 “who is the subject of the order and is about that person”;
- (b) on page 3, replace line 28 with the following:
 “an order prohibiting the publication in any document or the broadcasting or transmission in any way of information that could identify that other person.”;
- (c) on page 3, replace line 33 with the following:
 “to the public, including when the disclosure is made to a legal professional, a health care professional or a person in a relationship of trust with the victim, or witness or justice system participant.”;
- (d) on page 4, replace lines 25 to 27 with the following:
 “istence;”.
3. *Clause 4, page 5:*
- (a) replace lines 14 and 15 with the following:
 “do so may affect the privacy interests of any person who is the subject of any order prohibit-”;
- (b) replace line 22 with the following:
 “person who is the subject of any”.
4. *Clause 32.1, pages 32 and 33:* delete clause 32.1.
5. *New clause 48.1, page 49:* add the following after line 2:
“48.1 (1) Subsections (2) to (4) apply if Bill C-291, introduced in the 1st session of the 44th Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (child sexual abuse and exploitation material)* (in this section referred to as the “other Act”), receives royal assent.
(2) If section 8 of the other Act comes into force before subsection 6(2) of this Act, then subparagraph (a)(xi) of the definition *primary offence* in subsection 490.011(1) of the *Criminal Code* is replaced by the following:
(xi) section 163.1 (child sexual abuse and exploitation material),
- d) à la page 3, remplacer la ligne 16 par ce qui suit :
 « ments au public, notamment lorsque la communication est faite à un professionnel du droit, à un professionnel de la santé ou à une personne dans une relation de confiance avec la victime ou le témoin. ».
2. *Article 3, pages 3 et 4 :*
- a) à la page 3, remplacer la ligne 23 de la version anglaise par ce qui suit :
 « who is the subject of the order and is about that person »;
- b) à la page 3, remplacer la ligne 30 par ce qui suit :
 « l’identité est protégée par une ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit tout renseignement qui permettrait d’établir son identité, ou des détails »;
- c) à la page 3, remplacer la ligne 37 par ce qui suit :
 « blic, notamment lorsque la communication est faite à un professionnel du droit, à un professionnel de la santé ou à une personne dans une relation de confiance avec la victime, le témoin ou la personne associée au système judiciaire. »;
- d) à la page 4, remplacer les lignes 30 à 33 par ce qui suit :
 « nance de ce fait; ».
3. *Article 4, page 5 :*
- a) à la page 5, remplacer la ligne 17 par ce qui suit :
 « qui fait l’objet d’une ordonnance inter- »;
- b) à la page 5, remplacer la ligne 24 par ce qui suit :
 « de toute personne qui fait l’objet d’une ».
4. *Article 32.1, pages 32 et 33 :* supprimer l’article 32.1.
5. *Nouvel article 48.1, page 49 :* ajouter, après la ligne 2, ce qui suit :
« 48.1 (1) Les paragraphes (2) à (4) s’appliquent en cas de sanction du projet de loi C-291, déposé au cours de la 1^{re} session de la 44^e législature et intitulé *Loi modifiant le Code criminel et d’autres lois en conséquence (matériel d’abus et d’exploitation pédosexuels)* (appelé « autre loi » au présent article).
(2) Si l’article 8 de l’autre loi entre en vigueur avant le paragraphe 6(2) de la présente loi, le sous-alinéa a)(xi) de la définition de *infraction primaire*, au paragraphe 490.011(1) du *Code criminel*, est remplacé par ce qui suit :
(xi) l’article 163.1 (matériel d’abus et d’exploitation pédosexuels),

(3) If subsection 6(2) of this Act comes into force before section 8 of the other Act, then that section 8 is replaced by the following:

8 Subparagraph (a)(xi) of the definition *primary offence* in subsection 490.011(1) of the Act is replaced by the following:

(xi) section 163.1 (child sexual abuse and exploitation material),

(4) If section 8 of the other Act comes into force on the same day as subsection 6(2) of this Act, then that section 8 is deemed to have come into force before that subsection 6(2) and subsection (2) applies as a consequence.”.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the message be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill S-12, An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act:

1. *Clause 2, pages 2 and 3:*

(a) on page 2, replace lines 26 to 30 with the following:

“(a) informed the witnesses and the victim who are the subject of the order of its existence;”;

(b) on page 3, replace line 2 with the following:

“who is the subject of the order and is about that person”;

(c) on page 3, replace line 7 with the following:

“an order prohibiting the publication in any document or the broadcasting or transmission in any way of information that could identify that other person.”;

(d) on page 3, replace line 13 with the following:

“make the information known to the public, including when the disclosure is made to a legal professional, a health care professional or a person in a relationship of trust with the victim or witness.”.

2. *Clause 3, pages 3 and 4:*

(3) Si le paragraphe 6(2) de la présente loi entre en vigueur avant l'article 8 de l'autre loi, cet article 8 est remplacé par ce qui suit :

8 Le sous-alinéa a)(xi) de la définition de *infraction primaire*, au paragraphe 490.011(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(xi) l'article 163.1 (matériel d'abus et d'exploitation pédosexuels),

(4) Si l'entrée en vigueur de l'article 8 de l'autre loi et celle du paragraphe 6(2) de la présente loi sont concomitantes, cet article 8 est réputé être entré en vigueur avant ce paragraphe 6(2), le paragraphe (2) s'appliquant en conséquence. ».

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le message soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi S-12, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants :

1. *Article 2, pages 2 et 3 :*

a) à la page 2, remplacer les lignes 27 à 30 par ce qui suit :

« l'ordonnance de ce fait; »;

b) à la page 3, remplacer la ligne 2 de la version anglaise par ce qui suit :

« who is the subject of the order and is about that person »;

c) à la page 3, remplacer la ligne 7 par ce qui suit :

« l'identité est protégée par une ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit tout renseignement qui permettrait d'établir son identité, ou des détails »;

d) à la page 3, remplacer la ligne 16 par ce qui suit :

« ments au public, notamment lorsque la communication est faite à un professionnel du droit, à un professionnel de la santé ou à une personne dans une relation de confiance avec la victime ou le témoin. ».

2. *Article 3, pages 3 et 4 :*

- (a) on page 3, replace line 23, in the English version, with the following:
- “who is the subject of the order and is about that person”;
- (b) on page 3, replace line 28 with the following:
- “an order prohibiting the publication in any document or the broadcasting or transmission in any way of information that could identify that other person.”;
- (c) on page 3, replace line 33 with the following:
- “to the public, including when the disclosure is made to a legal professional, a health care professional or a person in a relationship of trust with the victim, or witness or justice system participant.”;
- (d) on page 4, replace lines 25 to 27 with the following:
- “istence;”.
3. *Clause 4, page 5:*
- (a) replace lines 14 and 15 with the following:
- “do so may affect the privacy interests of any person who is the subject of any order prohibit-”;
- (b) replace line 22 with the following:
- “person who is the subject of any”.
4. *Clause 32.1, pages 32 and 33:* delete clause 32.1.
5. *New clause 48.1, page 49:* add the following after line 2:
- “48.1 (1) Subsections (2) to (4) apply if Bill C-291, introduced in the 1st session of the 44th Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (child sexual abuse and exploitation material)* (in this section referred to as the “other Act”), receives royal assent.**
- (2) If section 8 of the other Act comes into force before subsection 6(2) of this Act, then subparagraph (a)(xi) of the definition *primary offence* in subsection 490.011(1) of the *Criminal Code* is replaced by the following:**
- (xi) section 163.1 (child sexual abuse and exploitation material),**
- (3) If subsection 6(2) of this Act comes into force before section 8 of the other Act, then that section 8 is replaced by the following:**
- 8 Subparagraph (a)(xi) of the definition *primary offence* in subsection 490.011(1) of the Act is replaced by the following:**
- a) à la page 3, remplacer la ligne 23 de la version anglaise par ce qui suit :
- « who is the subject of the order and is about that person »;
- b) à la page 3, remplacer la ligne 30 par ce qui suit :
- « l’identité est protégée par une ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit tout renseignement qui permettrait d’établir son identité, ou des détails »;
- c) à la page 3, remplacer la ligne 37 par ce qui suit :
- « blic, notamment lorsque la communication est faite à un professionnel du droit, à un professionnel de la santé ou à une personne dans une relation de confiance avec la victime, le témoin ou la personne associée au système judiciaire. »;
- d) à la page 4, remplacer les lignes 30 à 33 par ce qui suit :
- « nance de ce fait; ».
3. *Article 4, page 5 :*
- a) à la page 5, remplacer la ligne 17 par ce qui suit :
- « qui fait l’objet d’une ordonnance inter- »;
- b) à la page 5, remplacer la ligne 24 par ce qui suit :
- « de toute personne qui fait l’objet d’une ».
4. *Article 32.1, pages 32 et 33 :* supprimer l’article 32.1.
5. *Nouvel article 48.1, page 49 :* ajouter, après la ligne 2, ce qui suit :
- « 48.1 (1) Les paragraphes (2) à (4) s’appliquent en cas de sanction du projet de loi C-291, déposé au cours de la 1^{re} session de la 44^e législature et intitulé *Loi modifiant le Code criminel et d’autres lois en conséquence (matériel d’abus et d’exploitation pédosexuels)* (appelé « autre loi » au présent article).**
- (2) Si l’article 8 de l’autre loi entre en vigueur avant le paragraphe 6(2) de la présente loi, le sous-alinéa a)(xi) de la définition de *infraction primaire*, au paragraphe 490.011(1) du *Code criminel*, est remplacé par ce qui suit :**
- (xi) l’article 163.1 (matériel d’abus et d’exploitation pédosexuels),**
- (3) Si le paragraphe 6(2) de la présente loi entre en vigueur avant l’article 8 de l’autre loi, cet article 8 est remplacé par ce qui suit :**
- 8 Le sous-alinéa a)(xi) de la définition de *infraction primaire*, au paragraphe 490.011(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :**

(xi) section 163.1 (child sexual abuse and exploitation material),

(4) If section 8 of the other Act comes into force on the same day as subsection 6(2) of this Act, then that section 8 is deemed to have come into force before that subsection 6(2) and subsection (2) applies as a consequence.”.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to Bill S-12, An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer Act, the Senate agree to the amendments made by the House of Commons; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Reports of Committees

Consideration of the seventeenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform), with amendments and observations*), presented in the Senate on October 24, 2023.

The Honourable Senator Cotter moved, seconded by the Honourable Senator Boniface, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sorensen, seconded by the Honourable Senator Audette, for the second reading of Bill S-14, An Act to amend the Canada National Parks Act, the Canada National Marine Conservation Areas Act, the Rouge National Urban Park Act and the National Parks of Canada Fishing Regulations.

(xi) l'article 163.1 (matériel d'abus et d'exploitation pédosexuels),

(4) Si l'entrée en vigueur de l'article 8 de l'autre loi et celle du paragraphe 6(2) de la présente loi sont concomitantes, cet article 8 est réputé être entré en vigueur avant ce paragraphe 6(2), le paragraphe (2) s'appliquant en conséquence. ».

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne le projet de loi S-12, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants, le Sénat accepte les amendements apportés par la Chambre des communes;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Rapports de comités

Étude du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution), avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 24 octobre 2023.

L'honorable sénateur Cotter propose, appuyé par l'honorable sénatrice Boniface, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Sorensen, appuyée par l'honorable sénatrice Audette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada, la Loi sur le parc urbain national de la Rouge et le Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 131 and 132 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 131 et 132 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 and 19 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Bernard, for the second reading of Bill S-264, An Act to establish International Tax Justice and Cooperation Day.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 21 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-266, An Act to amend the Criminal Code and the Sex Offender Information Registration Act.

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read the second time.

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 23 and 24 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), seconded by the Honourable Senator Busson, for the second reading of Bill S-269, An Act respecting a national framework on advertising for sports betting.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Bernard, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-264, Loi instituant la Journée internationale pour la coopération et la justice fiscales.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 21 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-266, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels.

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 23 et 24 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), appuyée par l'honorable sénatrice Busson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-269, Loi concernant un cadre national sur la publicité sur les paris sportifs.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 and 35 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, for the second reading of Bill C-226, An Act respecting the development of a national strategy to assess, prevent and address environmental racism and to advance environmental justice.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Prosper, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

ROYAL ASSENT

At 5:39 p.m., the Honourable the Speaker pro tempore informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

October 26, 2023

Madam Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 26th day of October, 2023, at 5:18 p.m.

Yours sincerely,

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 et 35 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-226, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à évaluer et prévenir le racisme environnemental ainsi qu'à s'y attaquer et à faire progresser la justice environnementale.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénateur Prosper, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SANCTION ROYALE

À 17 h 39, l'honorable Présidente intérimaire informe le Sénat qu'elle a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 26 octobre 2023

Madame la Présidente,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Mary May Simon, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 26 octobre 2023 à 17 h 18.

Veillez agréer, Madame la Présidente, l'assurance de ma haute considération.

La sous-secrétaire du gouverneur général,

Christine MacIntyre

Deputy Secretary to the Governor General

L'honorable
La Présidente du Sénat
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Thursday, October 26, 2023

An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (*Bill S-222, Chapter 27, 2023*)

An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act (*Bill S-12, Chapter 28, 2023*)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Audette:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, October 31, 2023, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Commons Public Bills – Second Reading**

Orders No. 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 31, 33, 40 and 48 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, entitled *On the Outside Looking In: The Implementation of the Cannabis Act and its effects on Indigenous Peoples*, tabled in the Senate on June 14, 2023, be adopted and that, pursuant to rule 12-23(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Health being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, the Minister of Public Safety, Democratic

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 26 octobre 2023

Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (*projet de loi S-222, chapitre 27, 2023*)

Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants (*projet de loi S-12, chapitre 28, 2023*)

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Audette,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 31 octobre 2023, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 31, 33, 40 et 48 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Vu de l'extérieur : La mise en œuvre de la Loi sur le cannabis et ses effets sur les peuples autochtones*, qui a été déposé au Sénat le 14 juin 2023, soit adopté et que, conformément à l'article 12-23(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Santé étant désigné comme ministre responsable de la réponse au rapport, en consultation avec le vice-premier ministre et ministre des Finances, le ministre de la Sécurité

Institutions and Intergovernmental Affairs, the Minister of Indigenous Services of Canada and the Minister of National Revenue.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

Order No. 51 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the twenty-sixth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Cultural Diplomacy at the Front Stage of Canada's Foreign Policy*, deposited with the Clerk of the Senate on June 11, 2019, during the first session of the Forty-second Parliament.

The Honourable Senator Boehm moved, seconded by the Honourable Senator Moodie:

That the twenty-sixth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Cultural Diplomacy at the Front Stage of Canada's Foreign Policy*, deposited with the Clerk of the Senate on June 11, 2019, during the First Session of the Forty-second Parliament be adopted and that, pursuant to rule 12-23(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage being identified as the minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Foreign Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 53 and 54 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Lebanon and determine whether Canada should appoint a special envoy, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2022.

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Housakos.

○ ○ ○

publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales, le ministre des Affaires autochtones du Canada et le ministre du Revenu national.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

L'article n^o 51 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du vingt-sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *La diplomatie culturelle à l'avant-scène de la politique étrangère du Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 11 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature.

L'honorable sénateur Boehm propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moodie,

Que le vingt-sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *La diplomatie culturelle à l'avant-scène de la politique étrangère du Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 11 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature soit adopté et que, conformément à l'article 12-23(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre du Patrimoine canadien étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre des Affaires étrangères.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 53 et 54 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation au Liban et à déterminer si un envoyé spécial devrait être nommé, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2022.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Housakos.

○ ○ ○

Orders No. 6, 7, 11, 12, 19, 30, 68, 77, 82, 96, 107, 113 and 131 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boehm, seconded by the Honourable Senator Arnot:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on Canada's interests and engagement in Africa, and other related matters;

That the committee submit its final report no later than December 31, 2024;

That the committee have permission, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate; and

That the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Gerba:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, March 3, 2022, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples in relation to its study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Métis peoples and any other subject concerning Indigenous Peoples be extended from December 31, 2023 to September 1, 2025; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate its reports relating to this study, if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate its reports on issues relating to human rights generally, if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 147 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Les articles n^{os} 6, 7, 11, 12, 19, 30, 68, 77, 82, 96, 107, 113 et 131 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boehm, appuyée par l'honorable sénateur Arnot,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les intérêts et l'engagement du Canada en Afrique, et d'autres questions connexes;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2024;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports sur cette étude auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat;

Que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Gerba,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 3 mars 2022, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones concernant son étude sur les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations découlant des traités du gouvernement fédéral envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis et tout autre sujet concernant les peuples autochtones, soit reportée du 31 décembre 2023 au 1^{er} septembre 2025;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat ses rapports portant sur cette étude, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat ses rapports portant sur des questions concernant les droits de la personne en général, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, et que lesdits rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 147 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Clement:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, May 19, 2022, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology in relation to its study on the Canadian assisted human reproduction legislative and regulatory framework be extended from October 31, 2023, to June 30, 2025.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1, 2, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Harder, P.C., calling the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfill its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.

Ordered: That further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Busson.

○ ○ ○

Orders No. 8, 10, 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the ongoing business and economic contributions made by Indigenous businesses to Canada's economy.

After debate,
The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 14 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Order No. 15 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

○ ○ ○

Order No. 16 was called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Clement,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 19 mai 2022, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant son étude sur le cadre législatif et réglementaire de la procréation assistée au Canada soit reportée du 31 octobre 2023 au 30 juin 2025.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 2, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Harder, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXI^e siècle.

Ordonné : Que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Busson.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 8, 10, 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Klyne, attirant l'attention du Sénat sur l'apport commercial et économique continu des entreprises autochtones à l'économie du Canada.

Après débat,
L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 14 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'article n^o 15 est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

○ ○ ○

L'article n^o 16 est appelé et différé à la prochaine séance.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:04 p.m., the Senate was continued until Tuesday, October 31, 2023, at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Departmental Sustainable Development Strategy for the Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians for 2023 to 2027, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(2).— Sessional Paper No. 1/44-2240.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Saint-Germain was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 26, 2023*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Woo (*October 25, 2023*).

The Honourable Senator Miville-Dechéne was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 25, 2023*).

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Galvez (*October 26, 2023*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Greenwood replaced the Honourable Senator Omidvar (*October 26, 2023*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Klyne replaced the Honourable Senator Cardozo (*October 26, 2023*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator MacAdam replaced the Honourable Senator Woo (*October 26, 2023*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 4, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 31 octobre 2023, à 14 heures.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Stratégie ministérielle de développement durable du Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement de 2023 à 2027, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(2).— Document parlementaire n° 1/44-2240.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Saint-Germain a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 26 octobre 2023*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 25 octobre 2023*).

L'honorable sénatrice Miville-Dechéne a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 25 octobre 2023*).

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 26 octobre 2023*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Greenwood a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 26 octobre 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Klyne a remplacé l'honorable sénateur Cardozo (*le 26 octobre 2023*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice MacAdam a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 26 octobre 2023*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Anderson replaced the Honourable Senator Gerba (*October 25, 2023*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Osler (*October 26, 2023*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Harder, P.C., replaced the Honourable Senator Klyne (*October 26, 2023*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénatrice Anderson a remplacé l'honorable sénatrice Gerba (*le 25 octobre 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Verner, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Osler (*le 26 octobre 2023*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Harder, c.p., a remplacé l'honorable sénateur Klyne (*le 26 octobre 2023*).

Progress of Legislation

Progrès de la législation

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 44th Parliament)

Thursday, October 26, 2023

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/11/24	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	
S-3	An Act to amend the Judges Act	21/12/01	Bill withdrawn 21/12/15				
S-4	An Act to amend the Criminal Code and the Identification of Criminals Act and to make related amendments to other Acts (COVID-19 response and other measures)	22/02/08	22/03/31	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/06/14 1 amendment and observations Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/21	22/12/15* chap. 17/22
S-5	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act	22/02/09	22/04/07	Energy, the Environment and Natural Resources	Presented 22/06/20 24 amendments and observations Adopted 22/06/21	3rd reading 22/06/22 Message from Commons with 26 amendments 23/05/30 Senate agrees with Commons amendments 23/06/13	23/06/13* chap. 12/23
S-6	An Act respecting regulatory modernization	22/03/31	22/04/28	Bill 22/04/28 Banking, Trade and Commerce Subject matter 22/04/28 7 committees	Presented 22/06/14 3 amendments and observations Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/20	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-7	An Act to amend the Customs Act and the Preclearance Act, 2016	22/03/31	22/05/11	National Security and Defence	Presented 22/06/15 5 amendments Adopted 22/06/16	3rd reading 22/06/20	
S-8	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations	22/05/17	22/05/19	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/06/14 1 amendment Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/16 Message from Commons with 3 amendments 23/06/21 Senate agrees with Commons amendments 23/06/21	23/06/22* chap. 19/23
S-9	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	22/06/02	22/06/14	Foreign Affairs and International Trade	22/06/20	3 ^e lecture 22/06/21	
S-10	An Act to give effect to the Anishinabek Nation Governance Agreement, to amend the Sechelt Indian Band Self-Government Act and the Yukon First Nations Self-Government Act and to make related and consequential amendments to other Acts	22/06/09	22/06/14	Aboriginal Peoples	22/06/16	3rd reading 22/06/16	22/06/23* chap.9/22
S-11	A fourth Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law	22/10/26	22/12/08	Legal and Constitutional Affairs	22/12/14	3rd reading 22/12/15	
S-12	An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act	23/04/26	23/05/30	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/06/20 7 amendments and observations Adopted 23/06/21	3 ^e lecture 22/06/22 Message from Commons with 5 amendments 23/10/26 Senate agrees with Commons amendments 23/10/26	22/10/26* chap. 28/22
S-13	An Act to amend the Interpretation Act and to make related amendments to other Acts	23/06/08	23/09/27	Legal and Constitutional Affairs			
S-14	An Act to amend the Canada National Parks Act, the Canada National Marine Conservation Areas Act, the Rouge National Urban Park Act and the National Parks of Canada Fishing Regulations	23/10/19	23/10/26	Energy, the Environment and Natural Resources			

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act to provide further support in response to COVID-19	21/12/16	21/12/16	Committee of the Whole (subject matter) 21/12/16	—	3rd reading 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code	21/12/16	21/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/12/02 Social Affairs, Science and Technology and Legal and Constitutional Affairs (clauses 1 to 5)	Report on the subject matter (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3rd reading 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)	21/12/02	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21
C-5	An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act	22/06/16	22/06/22	Legal and Constitutional Affairs	22/11/01 observations	3rd reading 22/11/17	22/11/17* chap. 15/22
C-6	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 4, 2021-22</i>)	21/12/09	21/12/14	—	—	3rd reading 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-8	An Act to implement certain provisions of the economic and fiscal update tabled in Parliament on December 14, 2021 and other measures	22/05/04	22/05/10	National Finance	22/06/08	3rd reading 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22
C-9	An Act to amend the Judges Act	22/12/13	23/03/09	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/05/18 2 amendments Adopted 23/05/31	3rd reading 22/06/01 Message from Commons-agrees and disagrees with the Senate amendments 23/06/21 Senate does not insist on its amendments 23/06/21	23/06/22* chap. 18/23
C-10	An Act respecting certain measures related to COVID-19	22/02/21	22/03/01	Social Affairs, Science and Technology	22/03/03	3rd reading 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-11	An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts	22/06/11	22/10/25	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Transport and Communications Bill 22/10/25	Presented and adopted 22/12/14 12 amendments and observations	3rd reading 23/02/02 Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 23/04/18 Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 23/04/27	23/04/27* chap. 8/23
C-12	An Act to amend the Old Age Security Act (Guaranteed Income Supplement)	22/02/21	22/02/24	Social Affairs, Science and Technology	22/03/01	3rd reading 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-13	An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts	23/05/16	23/06/01	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Official Languages Bill 23/06/01	Report on the subject matter 22/11/17 Report on the Bill 23/06/13 observations	3rd reading 23/06/15	23/06/20* chap. 15/23
C-14	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (electoral representation)	22/06/16	22/06/20	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 6/22
C-15	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 5, 2021-22</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 1, 2022-23</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22
C-18	An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada	23/02/02	23/04/18	Transport and Communications	Presented 23/06/14 10 amendments Adopted 23/06/15	3rd reading 23/06/15 Message from Commons-agrees and disagrees with the Senate amendments 23/06/22 Senate does not insist on its amendments 23/06/22	23/06/22* chap. 23/23

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-19	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures	22/06/09	22/06/14	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/04 National Finance and six other committees	22/06/21 observations	3rd reading 22/06/23	22/06/23* chap. 10/22
C-21	An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms)	23/05/18	23/06/21	Bill 22/06/14 National Security and Defence			
C-22	An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act	23/02/02	23/03/09	Social Affairs, Science and Technology	Presented 23/05/11 5 amendments and observations Adopted 23/05/16	3rd reading 23/05/18 Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 23/06/15 Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendment 23/06/20	23/06/22* chap. 17/23
C-24	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 2, 2022-23</i>)	22/06/08	22/06/14	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 7/22
C-25	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 3, 2022-23</i>)	22/06/08	22/06/14	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 8/22
C-28	An Act to amend the Criminal Code (self-induced extreme intoxication)	22/06/22	22/06/23	Committee of the Whole (subject matter) 22/06/21	22/06/23	3rd reading 22/06/23	22/06/23* chap. 11/22
C-29	An Act to provide for the establishment of a national council for reconciliation	22/12/01	23/05/04	Indigenous Peoples	Presented 23/10/26 7 amendments and observations		
C-30	An Act to amend the Income Tax Act (temporary enhancement to the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax credit)	22/10/06	22/10/17	—	—	3rd reading 22/10/18	22/10/18* chap. 13/22

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-31	An Act respecting cost of living relief measures related to dental care and rental housing	22/10/27	22/11/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/10/20 National Finance	Report on the Bill 22/11/15	3rd reading 22/11/17	22/11/17* chap. 14/22
C-32	An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 3, 2022 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022	22/12/08	22/12/13	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/11/17 National Finance and Indigenous Peoples	Report on the subject matter (APPA) 22/12/05 Report on the Bill 22/12/14	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 19/22
C-35	An Act respecting early learning and child care in Canada	23/06/20	23/09/28	Bill 22/12/13 National Finance			
C-36	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 4, 2022-23</i>)	22/12/08	22/12/13	Social Affairs, Science and Technology		3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 20/22
C-39	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	23/02/16	23/03/07	Committee of the Whole (subject matter) 23/03/08		3rd reading 23/03/09	23/03/09* chap. 1/23
C-41	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts	23/06/13	23/06/15	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 23/06/06 Human Rights		3rd reading 23/06/15	23/06/20* chap. 14/23
C-42	An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts	23/06/22	23/09/26	Banking, Trade and Commerce	23/10/24		
C-43	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 5, 2022-23</i>)	23/03/23	23/03/28			3rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 3/23
C-44	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 (<i>Appropriation Act No. 1, 2023-24</i>)	23/03/23	23/03/28			3rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 4/23
C-45	An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act, to make consequential amendments to other Acts, and to make a clarification relating to another Act	23/05/16	23/05/30	Indigenous Peoples	23/06/13	3rd reading 23/06/15	23/06/20* chap. 16/23
C-46	An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and the Income Tax Act	23/04/19	23/05/03	National Finance	23/05/09	3rd reading 23/05/10	23/05/11* chap. 11/23

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-47	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023	23/06/08	23/06/13	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 23/04/27 National Finance and eight other committees	Report on the Bill 23/06/15	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 26/23
				Bill 23/06/13 National Finance			
C-48	An Act to amend the Criminal Code (bail reform)	23/09/19	23/09/21	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/10/24 2 amendments and observations Adopted 23/10/26		
C-51	An Act to give effect to the self-government treaty recognizing the Whitecap Dakota Nation / Wapaha Ska Dakota Oyate and to make consequential amendments to other Acts	23/06/20	23/06/20	Indigenous Peoples	23/06/22	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 22/23
C-54	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 (<i>Appropriation Act No. 2, 2023-24</i>)	23/06/22	23/06/22	—	—	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 24/23
C-55	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 (<i>Appropriation Act No. 3, 2023-24</i>)	23/06/22	23/06/22	—	—	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 25/23

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-224	An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting	23/03/09	23/06/01	National Security and Defence	23/06/13	23/06/21	23/06/22* chap. 20/23
C-226	An Act respecting the development of a national strategy to assess, prevent and address environmental racism and to advance environmental justice	23/03/30	23/10/26	Energy, the Environment and Natural Resources			
C-228	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Pension Benefits Standards Act, 1985	22/11/24	22/12/14	Banking, Trade and Commerce	23/03/07 observations	3rd reading 23/04/18	23/04/27* chap. 6/23
C-232	An Act respecting Arab Heritage Month	23/03/09					
C-233	An Act to amend the Criminal Code and the Judges Act (violence against an intimate partner)	22/06/02	22/12/14	Legal and Constitutional Affairs	23/02/14 observations	3rd reading 23/04/18	23/04/27* chap. 7/23

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-234	An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act	23/03/30	23/06/13	Agriculture and Forestry and subject matter NFFN	Presented 23/10/26 1 amendment and observations		
C-235	An Act respecting the building of a green economy in the Prairies	22/12/08	22/12/13	Agriculture and Forestry	22/12/14	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 21/22
C-241	An Act to amend the Income Tax Act (deduction of travel expenses for tradespersons)	23/03/28	23/06/08	National Finance			
C-242	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (temporary resident visas for parents and grandparents)	22/10/27	22/12/14	Social Affairs, Science and Technology	23/06/08 observations	23/06/21	23/06/22* chap. 21/23
C-244	An Act to amend the Copyright Act (diagnosis, maintenance and repair)	23/10/19					
C-248	An Act to amend the Canada National Parks Act (Ojibway National Urban Park of Canada)	23/04/26					
C-252	An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibition of food and beverage marketing directed at children)	23/10/26					
C-280	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (deemed trust – perishable fruits and vegetables)	23/10/26					
C-281	An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act, the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law), the Broadcasting Act and the Prohibiting Cluster Munitions Act	23/06/08					
C-282	An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management)	23/06/21					
C-284	An Act to establish a national strategy for eye care	23/10/26					
C-288	An Act to amend the Telecommunications Act (transparent and accurate broadband services information)	23/04/26					
C-291	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (child sexual abuse and exploitation material)	23/02/02	23/06/01	Legal and Constitutional Affairs			
C-294	An Act to amend the Copyright Act (interoperability)	23/06/15					

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPhe dran)	21/11/24					
S-202	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	
S-203	An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder (Sen. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/05/03 2 amendments and observations Adopted 22/05/05	3rd reading 22/05/12	23/03/30* chap. 3/23
S-204	An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang) (Sen. Housakos)	21/11/24					
S-205	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/12/14 4 amendments and observations Adopted 23/02/15	3rd reading 23/04/18	
S-206	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	22/10/18* chap. 12/22
S-207	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Legal and Constitutional Affairs	21/12/16	3rd reading 22/02/08	
S-208	An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada (Sen. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/06/20 2 amendments and observations Adopted 22/09/27	3rd reading 22/10/06	
S-209	An Act respecting Pandemic Observance Day (Sen. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/04/05 1 amendment Adopted 22/04/07	3rd reading 22/05/12	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-210	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/11/15 1 amendment and observations Adopted 22/12/01	3rd reading 23/04/18	
S-211	An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Human Rights	Presented 22/04/06 2 amendments and observations Adopted 22/04/07	3rd reading 22/04/28	23/05/11* chap. 9/23
S-212	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	21/11/24	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/09/26 4 amendments		
S-213	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs			
S-214	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	23/04/27* chap. 5/23
S-215	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banking, Trade and Commerce			
S-216	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity) (Sen. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-217	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/04/05 2 amendments Adopted 22/04/07	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 22/10/17	
S-218	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-219	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Aboriginal Peoples	22/03/29 observations	3rd reading 22/05/10	22/12/15* chap. 16/22
S-220	An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-221	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/11/24					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-222	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (Use of wood) (Sen. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture and Forestry	Presented 22/04/07 1 amendment and observations Adopted 22/04/28	3rd reading 22/10/06	22/10/26* chap. 27/22
S-223	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	22/12/15* chap. 18/22
S-224	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/04/28	Human Rights	22/06/14	3rd reading 22/10/06	
S-225	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/10/26	Foreign Affairs and International Trade			
S-226	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	21/11/24					
S-227	An Act to establish Food Day in Canada (Sen. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture and Forestry	22/04/07 observations	3rd reading 22/05/12	23/05/11* chap. 10/23
S-228	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	21/11/25					
S-229	An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick) (Sen. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sen. Pate)	21/12/02	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-231	An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-232	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/12/07					
S-233	An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income (Sen. Pate)	21/12/16	23/04/18	National Finance			
S-234	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste) (Sen. Carignan)	21/12/16	23/06/08	Energy, the Environment and Natural Resources			
S-235	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	22/02/09	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-236	An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island) (Sen. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture and Forestry	Presented 22/06/23 1 amendment and observations Adopted 22/09/27	Referred back to committee 22/11/03 Report presented 23/05/17 Recommendation that the Senate not proceed further with Bill Report adopted 23/06/13	
S-237	An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code (Sen. Housakos)	22/02/24					
S-238	An Act to amend the Criminal Code and the Canadian Victims Bill of Rights (information about the victim) (Sen. Boisvenu)	22/02/24	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-239	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	22/03/01					
S-240	An Act to amend the Old Age Security Act (definition of income) (Sen. Quinn)	22/03/22					
S-241	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Klyne)	22/03/22	23/06/08	Legal and Constitutional Affairs and subject matter AGFO and ENEV			
S-242	An Act to amend the Radiocommunication Act (Sen. Patterson)	22/03/23	22/11/03	Transport and Communications	Presented 23/03/30 2 amendments and observations Report, as amended, adopted 23/04/18	3rd reading 23/04/20	
S-243	An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts (Sen. Gaivez)	22/03/24	23/06/08	Banking, Trade and Commerce			
S-244	An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council) (Sen. Bellemare)	22/05/04	23/06/13	Social Affairs, Science and Technology			
S-245	An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians) (Sen. Martin)	22/05/12	22/05/17			3rd reading 22/05/17	
S-246	An Act respecting Lebanese Heritage Month (Sen. Cordy)	22/05/19	22/11/03	Social Affairs, Science and Technology	22/11/24	3rd reading 23/04/18	23/06/20* chap. 13/23

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-247	An Act to amend the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law) (Sen. Housakos)	22/05/31					
S-248	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) (Sen. Wallin)	22/06/02	23/06/08	Legal and Constitutional Affairs			
S-249	An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of intimate partner violence (Sen. Manning)	22/06/08	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-250	An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures) (Sen. Boyer)	22/06/14	23/04/20	Legal and Constitutional Affairs			
S-251	An Act to repeal section 43 of the Criminal Code (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 6) (Sen. Kutcher)	22/06/16	23/06/13	Legal and Constitutional Affairs			
S-252	An Act respecting Jury Duty Appreciation Week (Sen. Moncion)	22/09/29	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-253	An Act respecting a national framework for fetal alcohol spectrum disorder (Sen. Ravallia)	22/10/19	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-254	An Act to amend the Food and Drugs Act (warning label on alcoholic beverages) (Sen. Brazeau)	22/11/02	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-255	An Act to amend the Criminal Code (murder of an intimate partner, one's own child or an intimate partner's child) (Sen. Boisvenu)	22/11/02					
S-256	An Act to amend the Canada Post Corporation Act (seizure) and to make related amendments to other Acts (Sen. Dalphond)	22/11/22	23/06/06	Legal and Constitutional Affairs			
S-257	An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting against discrimination based on political belief) (Sen. Ataulhjan)	22/11/29					
S-258	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax) (Sen. Downe)	23/03/29	23/06/01	National Finance			
S-259	An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month (Sen. Loffreda)	23/03/29					
S-260	An Act respecting National Diffuse Midline Glioma Awareness Day (Sen. Martin)	23/04/20					
S-261	An Act respecting non-disclosure agreements (Sen. McPhe dran)	23/05/09					
S-262	An Act to amend the Citizenship Act (Oath of Citizenship) (Sen. Omidvar)	23/05/09					
S-263	An Act respecting the National Strategy to Combat Human Trafficking (Sen. Ataulhjan)	23/05/09					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-264	An Act to establish International Tax Justice and Cooperation Day (Sen. Dalphond)	23/05/16					
S-265	An Act to enact the Federal Ombudsperson for Victims of Crime Act, to amend the Canadian Victims Bill of Rights and to establish a framework for implementing the rights of victims of crime (Sen. Boisvenu)	23/05/17					
S-266	An Act to amend the Criminal Code and the Sex Offender Information Registration Act (Sen. Boisvenu)	23/06/06					
S-267	An Act to amend the Criminal Code (aggravating circumstance — evacuation order or emergency) (Sen. Ataulhajian)	23/06/13					
S-268	An Act to amend the Criminal Code and the Indian Act (Sen. Tannas)	23/06/20					
S-269	An Act respecting a national framework on advertising for sports betting (Sen. Deacon (Ontario))	23/06/20					
S-270	An Act to amend the Health of Animals Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations (live horses) (Sen. Dalphond)	23/06/21					
S-271	An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (Sen. McCallum)	23/06/22					
S-272	An Act to amend the Director of Public Prosecutions Act (Sen. McCallum)	23/06/22					
S-273	An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada (Sen. Quinn)	23/09/19					
S-274	An Act to establish National Thanadelthur Day (Sen. McCallum)	23/09/19					
S-275	An Act to amend the Bank of Canada Act (mandate, monetary policy governance and accountability) (Sen. Bellemare)	23/09/20					
S-276	An Act respecting Ukrainian Heritage Month (Sen. Kutcher)	23/09/21					
S-277	An Act respecting a framework to strengthen Canada–Taiwan relations (Sen. MacDonald)	23/09/26					
S-278	An Act to amend the Special Economic Measures Act (disposal of foreign state assets) (Sen. Omidvar)	23/10/04					
S-279	An Act to amend the Income Tax Act (data on registered charities) (Sen. Omidvar)	23/10/04					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act to amalgamate The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and The Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada	23/04/19					

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 44^e Législature)

Le jeudi 26 octobre 2023

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois	21/11/24	21/12/07	—	—	3 ^e lecture 21/12/07	
S-3	Loi modifiant la Loi sur les juges	21/12/01	Projet de loi retiré 21/12/15				
S-4	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'identification des criminels et apportant des modifications connexes à d'autres lois (réponse à la COVID-19 et autres mesures)	22/02/08	22/03/31	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/06/14 1 amendement et observations Adopté 22/06/15	3 ^e lecture 22/06/21	22/12/15* chap. 17/22
S-5	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane	22/02/09	22/04/07	Énergie, environnement et ressources naturelles	Présenté 22/06/20 24 amendements et observations Adopté 22/06/21	3 ^e lecture 22/06/22 Message des Communes avec 26 amendements 23/05/30 Sénat accepte les amendements des Communes 23/06/13	23/06/13* chap. 12/23

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-6	Loi concernant la modernisation de la réglementation	22/03/31		Projet de loi 22/04/28 Banques et commerce Teneur 22/04/28 7 comités	Présenté 22/06/14 3 amendements et observations Adopté 22/06/15	3 ^e lecture 22/06/20	
S-7	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur le précontrôle (2016)	22/03/31	22/05/11	Sécurité nationale et défense	Présenté 22/06/15 5 amendements Adopté 22/06/16	3 ^e lecture 22/06/20	
S-8	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés	22/05/17	22/05/19	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/06/14 1 amendement Adopté 22/06/15	3 ^e lecture 22/06/16 Message des Communes avec 3 amendements 23/06/21 Sénat accepte les amendements des Communes 23/06/21	23/06/22* chap. 19/23
S-9	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	22/06/02	22/06/14	Affaires étrangères et du commerce international	22/06/20	3 ^e lecture 22/06/21	
S-10	Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière de gouvernance conclu avec la Nation des Anishinabes, modifiant la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte et la Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon et apportant des modifications connexe et corrélatives à d'autres lois	22/06/09	22/06/14	Peuples autochtones	22/06/16	3 ^e lecture 22/06/16	22/06/23* chap.9/22
S-11	Loi n° 4 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	22/10/26	22/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	22/12/14	3 ^e lecture 22/12/15	
S-12	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants	23/04/26	23/05/30	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/06/20 7 amendements et observations Adopté 23/06/21	3 ^e lecture 22/06/22 Message des Communes avec 5 amendements 23/10/26 Sénat accepte les amendements des Communes 23/10/26	22/10/26* chap. 28/22

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-13	Loi modifiant la Loi d'interprétation et apportant des modifications connexes à d'autres lois	23/06/08	23/06/27	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-14	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada, la Loi sur le parc urbain national de la Rouge et le Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada	23/10/19	23/10/26	Énergie, environnement et ressources naturelles			

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-2	Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19	21/12/16	21/12/16	Comité plénier (teneur) 21/12/16	—	3 ^e lecture 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail	21/12/16	21/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/12/02 Affaires sociales, des sciences et de la technologie et Affaires juridiques et constitutionnelles (articles 1 à 5)	Rapport sur teneur (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3 ^e lecture 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion)	21/12/02	21/12/07	—	—	3 ^e lecture 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21
C-5	Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances	22/06/16	22/06/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	22/11/01 observations	3 ^e lecture 22/11/17	22/11/17* chap. 15/22
C-6	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n^o 4 pour 2021-2022</i>)	21/12/09	21/12/14	—	—	3 ^e lecture 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-8	Loi portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique et budgétaire déposée au Parlement le 14 décembre 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures	22/05/04	22/05/10	Finances nationales	22/06/08	3 ^e lecture 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-9	Loi modifiant la Loi sur les juges	22/12/13	23/03/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/05/18 2 amendements Adopté 23/05/31	3 ^e lecture 22/06/01 Message des Communes-accepte et rejette les amendements du Sénat 23/06/21	23/06/22* chap. 18/23
C-10	Loi concernant certaines mesures liées à la COVID-19	22/02/21	22/03/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/03	3 ^e lecture 22/03/04 Sénat n'insiste pas sur ses amendements 23/06/21	22/03/04* chap. 2/22
C-11	Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	22/06/11		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 22/05/31 Transports et communications Projet de loi 22/10/25	Présenté et adopté 22/12/14 12 amendements et observations	3 ^e lecture 23/02/02 Message des Communes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 23/04/18 Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 23/04/27	23/04/27* chap. 8/23
C-12	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (Supplément de revenu garanti)	22/02/21	22/02/24	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/01	3 ^e lecture 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-13	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois	23/05/16	23/06/01	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 22/05/31 Langues officielles Projet de loi 23/06/01	Rapport sur teneur 22/11/17 Rapport sur le projet de loi 23/06/13	3 ^e lecture 23/06/15	23/06/20* chap. 15/23
C-14	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation électorale)	22/06/16	22/06/20	—	—	3 ^e lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 6/22
C-15	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (Loi de crédits n° 5 pour 2021-2022)	22/03/24	22/03/29	—	—	3 ^e lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (Loi de crédits n° 1 pour 2022-2023)	22/03/24	22/03/29	—	—	3 ^e lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-18	Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada	23/02/02	23/04/18	Transports et communications	Présenté 23/06/14 10 amendements Adopté 23/06/15	3 ^e lecture 23/06/15 Message des Communes-accepte et rejette les amendements du Sénat 23/06/22 Sénat n'insiste pas sur ses amendements 23/06/22	23/06/22* chap. 23/23
C-19	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022 et mettant en œuvre d'autres mesures	22/06/09	22/06/14	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/04 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 22/06/14	22/06/21 observations	3 ^e lecture 22/06/23	22/06/23* chap. 10/22
C-21	Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu)	23/05/18	23/06/21	Sécurité nationale et défense			
C-22	Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l'établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l'impôt sur le revenu	23/02/02	23/03/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 23/05/11 5 amendements et observations Adopté 23/05/16	3 ^e lecture 23/05/18 Message des Communes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 23/06/15 Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur son amendement 23/06/20	23/06/22* chap. 17/23
C-24	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2022-2023</i>)	22/06/08	22/06/14	—	—	3 ^e lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 7/22
C-25	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2022-2023</i>)	22/06/08	22/06/14	—	—	3 ^e lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 8/22
C-28	Loi modifiant le Code criminel (intoxication volontaire extrême)	22/06/22		Comité plénier (teneur) 22/06/21	22/06/23	3 ^e lecture 22/06/23	22/06/23* chap. 11/22
C-29	Loi prévoyant la constitution d'un conseil national de réconciliation	22/12/01	23/05/04	Peuples autochtones	Présenté 23/10/26 7 amendements et observations		

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-30	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (majoration temporaire du crédit pour la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée)	22/10/06	22/10/17	—	—	3 ^e lecture 22/10/18	22/10/18* chap. 13/22
C-31	Loi concernant des mesures d'allègement du coût de la vie relatives aux soins dentaires et au logement locatif	22/10/27	22/11/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/10/20 Finances nationales Projet de loi 22/11/03	Rapport sur le projet de loi 22/11/15	3 ^e lecture 22/11/17	22/11/17* chap. 14/22
C-32	Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 3 novembre 2022 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022	22/12/08		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/11/17 Finances nationales Peuples autochtones Projet de loi 22/12/13 Finances nationales	Rapport sur teneur (APPA) 22/12/05 Rapport sur le projet de loi 22/12/14	3 ^e lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 19/22
C-35	Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada	23/06/20	23/09/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
C-36	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n^o 4 pour 2022-2023</i>)	22/12/08	22/12/13	—	—	3 ^e lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 20/22
C-39	Loi modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	23/02/16	23/03/07	Comité plénier (teneur) 23/03/08	—	3 ^e lecture 23/03/09	23/03/09* chap. 1/23
C-41	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence	23/06/13	23-06/15	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 23/04/27 Droits de la personne	—	3 ^e lecture 23/06/15	23/06/20* chap. 14/23
C-42	Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois	23/06/22	23/09/26	Banques et commerce	23/10/24		
C-43	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n^o 5 pour 2022-2023</i>)	23/03/23	23/03/28	—	—	3 ^e lecture 23/03/29	23/03/30* chap. 3/23
C-44	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 (<i>Loi de crédits n^o 1 pour 2023-2024</i>)	23/03/23	23/03/28	—	—	3 ^e lecture 23/03/29	23/03/30* chap. 4/23
C-45	Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations, modifiant d'autres lois en conséquence et apportant une clarification relativement à une autre loi	23/05/16	23/05/30	Peuples autochtones	23/06/13	3 ^e lecture 23/06/15	23/06/20* chap. 16/23

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-46	Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et la Loi de l'impôt sur le revenu	23/04/19	23/05/03	Finances nationales	23/05/09	3 ^e lecture 23/05/10	23/05/11* chap. 11/23
C-47	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023	23/06/08		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 23/04/27 Finances nationales et huit autres comités Projet de loi 23/06/13 Finances nationales	Rapport sur le projet de loi 23/06/15	3 ^e lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 26/23
C-48	Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution)	23/09/19	23/09/21	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/10/24 2 amendements et observations Adopté 23/10/26		
C-51	Loi portant mise en vigueur du traité concernant l'autonomie gouvernementale et la reconnaissance de la Nation dakota de Whitecap / Wapaha Ska Dakota Oyate et modifiant d'autres lois en conséquence	23/06/20	23/06/20	Peuples autochtones	23/06/22	3 ^e lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 22/23
C-54	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 (Loi de crédits n° 2 pour 2023-2024)	23/06/22	23/06/22	—	—	3 ^e lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 24/23
C-55	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 (Loi de crédits n° 3 pour 2023-2024)	23/06/22	23/06/22	—	—	3 ^e lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 25/23

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-224	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies	23/03/09	23/06/01	Sécurité nationale et défense	23/06/13	23/06/21	23/06/22* chap. 20/23
C-226	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à évaluer et prévenir le racisme environnemental ainsi qu'à s'y attaquer et à faire progresser la justice environnementale	23/03/30	23/10/26	Énergie, environnement et ressources naturelles			
C-228	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension	22/11/24	22/12/14	Banques et commerce	23/03/07 observations	3 ^e lecture 23/04/18	23/04/27* chap. 6/23
C-232	Loi instituant le Mois du patrimoine arabe	23/03/09					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-233	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les juges (Violence contre un partenaire intime)	22/06/02	22/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	23/02/14 observations	3 ^e lecture 23/04/18	23/04/27* chap. 7/23
C-234	Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre	23/03/30	23/06/13	Agriculture et forêts et teneur NFFN	Présenté 23/10/26 1 amendement et observations		
C-235	Loi concernant le développement d'une économie verte dans les Prairies	22/12/08	22/12/13	Agriculture et forêts	22/12/14	3 ^e lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 21/22
C-241	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier)	23/03/28	23/06/08	Finances nationales			
C-242	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (visas de résident temporaire pour les parents et les grands-parents)	22/10/27	22/12/14	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	23/06/08 observations	23/06/21	23/06/22* chap. 21/23
C-244	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (diagnostic, entretien et réparation)	23/10/19					
C-248	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (parc urbain national Ojibway du Canada)	23/04/26					
C-252	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction — publicité d'aliments et de boissons destinée aux enfants)	23/10/26					
C-280	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (fiducie réputée — fruits et légumes périssables)	23/10/26					
C-281	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski), la Loi sur la radiodiffusion et la Loi interdisant les armes à sous-munitions	23/06/08					
C-282	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre)	23/06/21					
C-284	Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale sur les soins oculaires	23/10/26					
C-288	Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (renseignements transparents et exacts sur les services à large bande)	23/04/26					
C-291	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (matériel d'abus et d'exploitation pédosexuels)	23/02/02	23/06/01	Affaires juridiques et constitutionnelles			

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-294	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (interopérabilité)	23/06/15					
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT							
N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPheedran)	21/11/24					
S-202	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 ^e lecture 21/12/08	
S-203	Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme (Sén. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/05/03 2 amendements et observations Adopté 22/05/05	3 ^e lecture 22/05/12	23/03/30* chap. 3/23
S-204	Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang) (Sén. Housakos)	21/11/24					
S-205	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/12/14 4 amendements et observations Adopté 23/02/15	3 ^e lecture 23/04/18	
S-206	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 ^e lecture 21/12/08	22/10/18* chap. 12/22
S-207	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/12/16	3 ^e lecture 22/02/08	
S-208	Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada (Sén. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/06/20 2 amendements et observations Adopté 22/09/27	3 ^e lecture 22/10/06	

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-209	Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (Sén. Mégié)	21/11/24	21/12/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/04/05 1 amendement Adopté 22/04/07	3 ^e lecture 22/05/12	
S-210	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/11/15 1 amendement et observations Adopté 22/12/01	3 ^e lecture 23/04/18	
S-211	Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Droits de la personne	Présenté 22/04/06 2 amendements et observations Adopté 22/04/07	3 ^e lecture 22/04/28	23/05/11* chap. 9/23
S-212	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	21/11/24	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/09/26 4 amendements		
S-213	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-214	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	23/04/27* chap. 5/23
S-215	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banques et commerce			
S-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré) (Sén. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	
S-217	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/04/05 2 amendements Adopté 22/04/07	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 22/10/17	
S-218	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	21/11/24					
S-219	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Peuples autochtones	22/03/29 observations	3 ^e lecture 22/05/10	22/12/15* chap. 16/22
S-220	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général) (Sén. Carignan)	21/11/24					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-221	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-222	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture et forêts	Présenté 22/04/07 1 amendement et observations Adopté 22/04/28	3 ^e lecture 22/10/06	22/10/26* chap. 27/22
S-223	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhjian)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	22/12/15* chap. 18/22
S-224	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataulhjian)	21/11/24	22/04/28	Droits de la personne	22/06/14	3 ^e lecture 22/10/06	
S-225	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataulhjian)	21/11/24	22/10/26	Affaires étrangères et du commerce international			
S-226	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	21/11/24					
S-227	Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (Sén. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture et forêts	22/04/07 observations	3 ^e lecture 22/05/12	23/05/11* chap. 11/23
S-228	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	21/11/25					
S-229	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick) (Sén. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sén. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-231	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (Sén. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-232	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/12/07					
S-233	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant (Sén. Pate)	21/12/16	23/04/18	Finances nationales			
S-234	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques) (Sén. Carignan)	21/12/16	23/06/08	Énergie, environnement et ressources naturelles			

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
S-235	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	22/02/09	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-236	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Ile-du-Prince-Édouard) (Sén. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture et forêts	Présenté 22/06/23 1 amendement et observations Adopté 22/09/27	Renvoyé de nouveau au comité 22/11/03 Rapport présenté 23/05/17 Recommandation que le Sénat abandonne l'étude du projet de loi	
S-237	Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel (Sén. Housakos)	22/02/24					
S-238	Loi modifiant le Code criminel et la Charte canadienne des droits des victimes (renseignements concernant la victime) (Sén. Boisvenu)	22/02/24	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-239	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	22/03/01					
S-240	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (définition de revenu) (Sén. Quinn)	22/03/22					
S-241	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Klyne)	22/03/22	23/06/08	Affaires juridiques et constitutionnelles et teneur AGFO et ENEV			
S-242	Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (Sén. Patterson)	22/03/23	22/11/03	Transports et communications	Présenté 23/03/30 2 amendements et observations Rapport, tel que modifié, adopté 23/04/18	3 ^e lecture 23/04/20	
S-243	Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Galvez)	22/03/24	23/06/08	Banques et commerce			
S-244	Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi) (Sén. Bellemare)	22/05/04	23/06/13	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-245	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin)	22/05/12	22/05/17	—	—	3 ^e lecture 22/05/17	

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-246	Loi instituant le Mois du patrimoine libanais (Sén. Cordy)	22/05/19	22/11/03	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/11/24	3 ^e lecture 23/04/18	23/06/20* chap. 13/23
S-247	Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski) (Sén. Housakos)	22/05/31					
S-248	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) (Sén. Wallin)	22/06/02		Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-249	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence conjugale (Sén. Manning)	22/06/08	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-250	Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation) (Sén. Boyer)	22/06/14	23/04/20	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-251	Loi abrogeant l'article 43 du Code criminel (appel à l'action numéro 6 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada) (Sén. Kutcher)	22/06/16	23/06/13	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-252	Loi instituant la Semaine d'appréciation de la fonction de juré (Sén. Moncion)	22/09/29	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-253	Loi concernant un cadre national sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale (Sén. Ravalia)	22/10/19	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-254	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquette de mise en garde sur les boissons alcoolisées) (Sén. Brazeau)	22/11/02	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-255	Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un partenaire intime, de son propre enfant ou de l'enfant d'un partenaire intime) (Sén. Boisvenu)	22/11/02					
S-256	Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (saisie) et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Dalphond)	22/11/22	23/06/06	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-257	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection contre la discrimination fondée sur la croyance politique) (Sén. Ataullahjan)	22/11/29					
S-258	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe)	23/03/29	23/06/01	Finances nationales			
S-259	Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique (Sén. Loffreda)	23/03/29					
S-260	Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au glome infiltrant du tronc cérébral (Sén. Martin)	23/04/20					
S-261	Loi concernant les accords de non-divulgateion (Sén. McPhehtran)	23/05/09					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-262	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (Serment de citoyenneté) (Sén. Omidvar)	23/05/09					
S-263	Loi concernant la Stratégie nationale de lutte contre la traite des personnes (Sén. Ataullahjan)	23/05/09					
S-264	Loi instituant la Journée internationale pour la coopération et la justice fiscales (Sén. Dalphond)	23/05/16					
S-265	Loi édictant la Loi sur l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, modifiant la Charte canadienne des droits des victimes et établissant un cadre de mise en œuvre des droits des victimes d'actes criminels (Sén. Boisvenu)	23/05/17					
S-266	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Sén. Boisvenu)	23/06/06					
S-267	Loi modifiant le Code criminel (circonstance aggravante — ordre d'évacuation ou situation d'urgence) (Sén. Ataullahjan)	23/06/13					
S-268	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les Indiens (Sén. Tannas)	23/06/20					
S-269	Loi concernant un cadre national sur la publicité sur les paris sportifs (Sén. Deacon (Ontario))	23/06/20					
S-270	Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux et le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (chevaux vivants) (Sén. Dalphond)	23/06/21					
S-271	Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Sén. MacCallum)	23/06/22					
S-272	Loi modifiant la Loi sur le directeur des poursuites pénales (Sén. MacCallum)	23/06/22					
S-273	Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada (Sén. Quinn)	23/09/19					
S-274	Loi instituant la Journée nationale de Thanadelthur (Sén. MacCallum)	23/09/19					
S-275	Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada (mandat, gouvernance de la politique monétaire et reddition de comptes) (Sén. Bellemare)	23/09/20					
S-276	Loi instituant le Mois du patrimoine ukrainien (Sén. Kutcher)	23/09/21					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-277	Loi concernant un cadre visant à renforcer les relations entre le Canada et Taiwan (Sén. MacDonald)	23/09/26					
S-278	Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (disposition des biens d'un État étranger) (Sén. Omidvar)	23/10/04					
S-279	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (données sur les organismes de bienfaisance enregistrés) (Sén. Omidvar)	23/10/04					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi portant fusion de La Corporation Episcopale Catholique Romaine d'Ottawa et de la Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada	23/04/19					